

## Summaries in Arabic

و الصراعات. و إذا كنا نريد فعلاً أن نحقق نتائج من خلال الحركة و الألعاب و الرياضة ، فمن الواجب استخدامها كأدوات في سياق استراتيجيات ملموسة وفقاً لأهداف محددة، و سياق محلي، وأن تبني على ميول واحتياجات و قيادة المشاركين. و في التدخل النفسي- الاجتماعي تكون الرياضة أكثر قوة عندما تقترب بالتدخلات الأخرى الركية و التربوية و العلاجية. و رغم المشروعات القليلة للتقييم و البحث و التي ناقشناها باختصار في هذا المقال، فإننا نفتقر إلى المعرفة بأثر الاستراتيجيات المستخدمة. و نختتم المقال ببعض العوامل و المظاهر الرئيسية التي تسهم في تطوير المشروعات المتصلة بالمجال و الفعالة التي تستخدم إمكانات الحركة و الألعاب، و الرياضة في التدخل النفسي الاجتماعي في سياق التعاون من أجل التطور و النمو. كما أننا نقلق الضوء على أهمية العلاقة مع و فيما بين المشاركين، و الطابع النشط و الدينامي و المشارك لهذا التدخل.

الكلمات الرئيسية: الحركة الألعاب، الرياضة، التدخل النفسي-الاجتماعي، الصراع، العنف

### الضغوط النفسية و استراتيجيات مساندة المشتغلين في أعمال المساعدة الدولية

يستكشف هذا المقال العديد من الضغوط التي تؤثر على المشتغلين بالمساعدة الإنسانية و الذين يعملون في بيئة ذات تحديات متزايدة و يستعرض المقال هياكل المساعدة للمشتغلين بالمساعدة. و يلخص المقال نتائج دراسة مسحية عن الضغوط النفسية للعمل أجرتها مؤسسة كبيرة للمساعدات الدولية في سنة 2009 ، كما يقدم تحليلاً مقارناً مع دراسة مسحية أجرتها نفس المؤسسة في سنة 2003. و يقدم المقال نتائج تقييم الذات لدى المفوضين حول المصادر الرئيسية للضغوط التي يصادفونها في عملهم بالمساعدة الإنسانية كما يتضمن تحليلاً للنتائج يقارن الفئات المختلفة، فيقارن بين من يعملون في الطوارئ الإنسانية و من يعملون في الأمان النسبي للمراكز الرئيسية، و بين الإناث و الذكور، و بين الموظفين المحليين و الدوليين. و أخيراً يقدم المقال استعراضاً لكفاءة عدد من الاستراتيجيات مساندة الموظفين، بما في ذلك برنامج مساعدة الزملاء.

الكلمات الرئيسية: أعمال المساعدة الإنسانية الدولية، الضغوط، ميكانيزمات التكيف، مساندة الموظفين، رفاة الموظفين، برنامج مساعدة الزملاء.

الروحانية و الصحة النفسية في السياقات الإنسانية: استكشاف مبنى على نظرة الغرب لاستجابة هايتي للزلازل

لقد كشف زلزال هايتي للمنظمات غير الحكومية الدولية، و للنظرة العالمية الدولية، الهوة الكبيرة في المواد و في التدخلات التي ربطت بين الاحتياجات الروحانية و احتياجات الصحة النفسية و التدخل النفسي الاجتماعي لدى المجتمعات المحلية المتأثرة بالزلازل. و رغم الدليل العلمي المتزايد على أن الروحانية يمكن أن يكون لها آثار مفيدة على الصحة النفسية و على الرفاه ،

### الحركة ، و الألعاب، و الرياضة في التدخل النفسي-الاجتماعي: مناقشة نقدية لإمكاناتها و حدودها في التعاون من أجل التنمية

يناقش هذا المقال مناقشة نقدية استخدام الحركة ، و الألعاب، و الرياضة في التعاون من أجل النمو و التطور، في التأهيل التالي للصراعات، و في سياق العنف، و الكوارث،

-المؤلفون أن العلاج النفسي  
الدينامي المختصر يمكن أن يكون  
على الرفاه له آثار إيجابية  
النفسي للفلسطينيين، حتى  
في ظل الظروف الصعبة (سياق  
الحرب) وفي النطاق الثقافي  
العربي. ويرى المؤلفون أن هذا  
النوع من الدعم النفسي الفردي  
ن أن يكون أداة مكتملة للتدخل يمك  
في مستوى النفسي الاجتماعي  
المجتمع المحلي.

الكلمات الرئيسية: العلاج  
اجتماعي، الأراضي-النفسي  
، الدعم الفلسطيني المختلة  
النفسي الفردي، نتائج العلاج

فإن هناك القليل من الإرشادات ومن الاتفاق  
على الأساليب النفسية-الروحية في السياقات  
الإنسانية. وهذا الأمر مهم بصورة خاصة  
في استجابة الطوارئ في هايتي حيث  
تشكل الممارسة الدينية والعقيدة الأساس  
للتقافة المحلية. ويمكن أن يؤدي ذلك إلى  
مأزق عملي وأخلاقي. ولا شك أن الكنيسة،  
و رجال الدين وروحانية الناس مجال هام  
للاستكشاف في الممارسة الإنسانية، خاصة  
في مجال الصحة النفسية و الدعم النفسي  
الاجتماعي.

الكلمات الرئيسية: الروحانية، التنشئة  
الروحية، النفسي-الروحي، العقيدة، هايتي

دعونا فريقيين من الخبراء لمناقشة مقال  
جابولاد ورفاقه، حيث يخشى فيت نجوين-  
جيلهام وريتا جياكامان من أن النظرة الفردية  
يمكن أن تخلط البؤس و المعاناة الاجتماعية  
مع الأعراض السيكياترية، التي يمكن حينئذ  
أن يجرى تخفيفها بالعلاج الفردي. و هم  
يدافعون عن النظرة النفسية الاجتماعية على  
مستوى المجتمع المحلي. و يتساءل كل من  
سوزان بروسر و أحمد بوانه في تعليقهم كيف  
يمكن تكييف العلاج النفسي الدينامي ليتلاءم  
مع السياق الفلسطيني و يؤكدان بقوة على دور  
المرجمين في عملية العلاج النفسي عبر  
الثقافي.

التدخل النفسي الاجتماعي الأساسي في مقابل  
المركز لتحقيق الرفاهة الاجتماعية: دروس  
التدخلات عقب إعصار نرجس في بورما  
ماينمار

تعتبر التدخلات النفسية-الاجتماعية في بورما  
ماينمار ظاهرة جديدة. ففي أعقاب إعصار  
نرجس في بورما ماينمار أوضحت التقييمات  
الحاجة الواضحة لمواجهة القضايا النفسية-  
الاجتماعية في المجتمعات المحلية. ولقد حاولت

الدعم النفسي للأطفال و الراشدين  
الفلسطينيين: تحلي  
للمعلومات عن الأشخاص المحوليين  
ي برنامج للأضطرابات ل  
السلوكية و الانفعالية في  
الأراضي الفلسطينية المحتلة

منذ بداية ان تفضاة الأقصى ظل  
الأطفال و الراشدون الفلسطينيون  
الذين يعيشون في الأراضي  
الفلسطينية المحتلة يتعرضون  
و يظهر على لأحداث ضاغطة كل يوم.  
بعض الأفراد أعراض مرضية  
و شديدا و مزمن. كرد فعل نفسية  
تقدم المنظمة غير الحكومية الدعم  
الطبي و النفسي لهم باستخدام  
العلاج النفسي الدينامي مع  
للتقافة الفلسطينية ثقافي  
وللسياق الصراع المنخفض  
قال معلومات الشدة. و يقدم هذا الم  
مستمددة من 1773 طفل و راشد ممن  
تلقوا علاجاً من المعالجين  
النفسيين بين سنة 2000 و سنة  
2006، في الضفة الغربية وقطاع  
غزة. و كان حولي نصف المرضى من  
الأطفال بين سن 4 سنوات و سن  
14 سنة. و تضمن العلاج النفسي  
6 جلسات علاجية. و بعد انتهاء  
80% من كلاً أظهر حوالى العلاج  
و يرى . المرضى تحسن

## رعاية القائمين بالرعاية: استخدام بروتوكول أو تطوير برامج معدة خصيصاً للموقف؟

طورت بعض الهيئات غير الحكومية الغربية بروتوكولات تهدف لتقديم الرعاية للقائمين بالمساعدات الإنسانية. ولكن المؤلفون، وهم ثلاثة أخصائيين نفسيين-اجتماعيين في بلد أسوي، يعرضون منهجاً أكثر حساسية للسياقات المحلية من أي بروتوكول. وقد تم ذلك بإعطاء وصف مفصل لدورة تدريبية مدتها يومان في كيفية التعامل مع الضغوط النفسية تم تقديمها لمجموعتين من الموظفين المحليين في إحدى المنظمات غير الحكومية الدولية. و مع نهاية الدورة التدريبية كان التغيير واضحاً في سلوك المشاركين: فلد أصبحوا أقل توتراً بكثير و أكثر هدوءاً و استرخاءً، و حلت الثقة في قدرتهم على بناء مستقبل أفضل محل اللامبالاة. و شعروا بأن الدورة قد أعطتهم قوة. وقد تبين في جلسة متابعة بعد مرور ثلاثة أشهر أن النتائج ظلت مستمرة.

عرض كتاب تعرض جريس أكيلو عرضاً نقدياً لكتاب نشر حديثاً عن خبرات الحياة للجنود الأطفال السابقين في كوت ديفوار وتنتظر إلى نقاط الشبه و الاختلاف مع البحوث التي قامت بها على الأطفال المخطوفين في شمال أوغندا

المنظمات غير الحكومية، في ظل القيود السياسية-الاجتماعية التعامل مع هذه القضايا بطرائق مختلفة. و يصف هذا التقرير الميداني ويحلل نموذجين للتدخلات النفسية الاجتماعية. و قد ركز أحد المشروعين كلية على التدخلات الاجتماعية و الجماعية، أما المشروع الآخر فقد وجه التدخلات نحو الأفراد و المجموعات بمنهج متعدد الطبقات. وهذه التدخلات ليست هدفاً في حد ذاتها، ولكنها تشكل أساساً لمزيد من برامج التطوير و التنسيق مع اللاعبين الآخرين على الأرض.

الكلمات الرئيسية: الخدمات النفسية-الاجتماعية المبنية على المجتمع المحلي، المناهج المتكاملة والمتمركزة، بورما| ميانمار

## الاستجابة النفسية-الاجتماعية لزلزال هاييتي: خبرات IOM المنظمة الدولية للهجرة

يصف هذا التقرير باختصار الاستجابة النفسية-الاجتماعية الفورية للمنظمة الدولية للهجرة لزلزال يناير 2010 في هاييتي، و يهدف إلى إقامة الدليل على بعض مبادئها. وهو يبين ترابط الأنشطة على المستوى الوطني و التنسيق بين المؤسسات، والتدخل المباشر و مستويات بناء المقدره بما يتلاءم مع الثقافة في هاييتي، و معدل سرعة التدخل الانساني الشامل.